

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office national suisse du tourisme

**Herausgeber:** Office national suisse du tourisme

**Band:** 46 (1986)

**Anhang:** Comptes annuels et bilan 1986

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Office National Suisse  
du Tourisme (ONST)  
Zurich*

*Comptes annuels et bilan 1986*



## *Comptes annuels*

## *Produits*

	<i>Budget 1986</i>	<i>Comptes 1986</i>	<i>Comptes 1985</i>
<i>I. Cotisations</i>			
1. Confédération suisse	21 000 000.—	22 400 000.—	
2. Chemins de fer fédéraux			
- cotisation fixe	1 800 000.—	1 800 000.—	
- cotisation variable	1 120 000.—	1 120 000.—	
3. Entreprise des PTT	1 000 000.—	1 000 000.—	
4. Société suisse des hôteliers	300 000.—	300 000.—	
5. Milieux intéressés au tourisme routier	200 000.—	200 000.—	
6. Swissair	200 000.—	200 000.—	
7. Associations suisses	218 840.—	196 840.—	
8. Cantons, communes, intéressés au tourisme	815 700.—	801 800.—	
9. Contributions volontaires	15 745.—	15 950.—	
Total	26 610 000.—	26 670 285.—	28 034 590.—
<i>II. Autres recettes</i>			
1. Commissions provenant des transactions commerciales des agences	4 041 250.40	6 433 410.35	
2. Intérêts actifs et bénéfices de change			
- Intérêts actifs divers	301 180.80	275 779.80	
- Bénéfices de change	6.75	390.10	
3. Participation des offices de tourisme aux frais d'expédition du matériel de propagande	651 914.50	604 129.80	
4. Participation de tiers aux frais d'opérations conjointes	1 404 394.80	1 741 755.15	
5. Recettes diverses	127 875.80	159 396.35	
Total	7 740 000.—	6 526 623.05	9 214 861.55
<i>III. Excédent de dépenses</i>	2 000 000.—	734 503.05	—.—
<i>Total Produits</i>	36 350 000.—	33 931 411.10	37 249 451.55

# Charges

	<i>Budget 1986</i>	<i>Comptes 1986</i>	<i>Comptes 1985</i>
<i>I. Organes</i>	67 000.—	<b>64 604.10</b>	67 106.50
<i>II. Direction de Zurich</i>			
1. Dépenses pour le personnel			
– Traitements	4 186 992.75	3 987 766.10	
– Charges sociales	892 137.70	582 822.65	
– Formation du personnel, siège et agences	116 802.40	114 743.05	
2. Frais généraux			
– Loyer	515 505.—	515 252.75	
– Chauffage, éclairage et entretien	158 214.20	152 656.15	
– Matériel de bureau	58 228.20	73 002.20	
– Ports, téléphone et télex	126 096.55	141 276.25	
– Bibliothèque et documentation	13 371.50	11 018.—	
– Assurances	18 421.35	13 250.10	
– Entretien du mobilier	29 603.70	26 355.—	
– Intérêts passifs, frais bancaires, pertes de change	140 837.95	29 680.12	
– Cotisations pour affiliation à diverses sociétés	7 895.25	8 151.85	
– Divers	109 621.15	32 523.85	
Total	6 000 000.—	<b>6 373 727.70</b>	5 688 498.07
<i>III. Agences et représentations à l'étranger</i>			
1. Dépenses pour le personnel			
– Traitements	9 890 751.60	10 402 286.55	
– Charges sociales	1 818 779.40	1 537 260.10	
2. Frais généraux			
– Loyer	1 452 665.30	1 284 688.50	
– Chauffage, éclairage et entretien	893 728.—	936 624.45	
– Frais d'exploitation	996 127.50	875 038.80	
– Impôts et assurances	478 523.55	431 345.65	
– Entretien du mobilier	176 599.25	148 175.80	
Total	18 165 000.—	<b>15 707 174.60</b>	15 615 419.85

## Charges

	<i>Budget 1986</i>	<i>Comptes 1986</i>	<i>Comptes 1985</i>
<i>/IV. Moyens publicitaires du siège et des agences</i>			
1. Insertions	80 245.30	282 679.60	
2. Prospectus	940 988.95	1 136 134.45	
3. Affiches	65 392.10	33 268.65	
4. Affichage	75 437.10	1 929.85	
5. Production de films	323 259.70	215 096.15	
6. Photographie	105 489.30	76 903.35	
7. Radio et télévision	57 560.—	48 363.85	
8. Service films et conférences	83 832.65	88 806.45	
9. Vitrines, expositions et foires	1 577 722.40	1 468 786.45	
10. Publications de l'ONST	270 094.30	459 854.80	
11. Campagnes diverses	1 823 862.75	2 766 096.45	
12. Facilités de voyages (convention CFF/ONST)	158 578.70	104 645.70	
13. Frais de transport, douane, ports et matériel d'emballage	1 783 738.95	2 087 714.30	
14. Voyages d'affaires et frais de représentation	340 873.35	359 371.70	
15. Contribution de propagande	75 000.—	75 000.—	
16. Voyages d'étude pour agents de voyages et personnel des agences ONST	429 861.70	337 091.65	
17. Service de presse	402 785.95	387 634.10	
18. Banque de données	474 540.85	352 501.35	
<b>Total</b>	<b>8 227 000.—</b>	<b>9 069 264.05</b>	<b>10 281 878.85</b>
<i>V. Commissions allouées aux agences de voyages (vente de billets)</i>	<i>2 700 000.—</i>	<i>1 379 520.50</i>	<i>2 713 871.80</i>
<i>VI. Prestations pour retraités</i>	<i>691 000.—</i>	<i>737 120.15</i>	<i>897 057.70</i>
<i>VII. Dotation des réserves</i>			
Fonds de rénovation	500 000.—	600 000.—	1 000 000.—
<i>VIII. Excédent de recettes</i>	<i>—.—</i>	<i>—.—</i>	<i>985 618.78</i>
<b>Total Charges</b>	<b>36 350 000.—</b>	<b>33 931 411.10</b>	<b>37 249 451.55</b>

# Bilan

# Actifs

	<i>Comptes 1986</i>	<i>Comptes 1985</i>
<i>I. Disponibilités</i>		
1. Caisse	21 328.40	22 530.05
2. Chèques postaux	170 187.33	168 238.63
3. Banques	878 023.—	1 291 691.90
Total	1 069 538.73	1 482 460.58
<i>II. Avoirs</i>		
1. Agences	914 943.65	1 969 844.60
2. Débiteurs	2 305 663.80	1 566 390.20
3. Prêts	634 960.—	157 668.—
4. Cotisations impayées	5 000.—	8 300.—
5. Actifs transitoires	173 042.60	276 083.15
6. Dépôts	694 988.90	1 302 807.15
Total	4 728 598.95	5 281 093.10
<i>III. Valeurs immobilisées</i>		
1. Immeubles	9 949 306.50	10 264 339.45
2. Constructions inachevées	—.—	1 837 582.75
3. Participations	412 194.—	6.—
4. Mobilier	1.—	1.—
Total	10 361 501.50	12 101 929.20
<i>IV. Imputation sur exercices ultérieurs</i>		
Renchérissement pour retraités	2 030 000.—	2 030 000.—
<i>Total Actifs</i>	18 189 639.18	20 895 482.88

## Passifs

	<i>Comptes 1986</i>	<i>Comptes 1985</i>
<i>I. Dettes à court terme</i>		
1. Agences	689 547.70	449 605.40
2. Créditeurs	3 753 398.45	4 344 228.45
3. Passifs transitoires	1 529 673.30	1 047 472.65
Total	<b>5 972 619.45</b>	5 841 306.50
<i>II. Prêts pour immeuble de Paris</i>		
1. Société de Banque Suisse	2 510 000.—	2 880 000.—
2. Entreprise des PTT	4 000 000.—	4 000 000.—
Total	<b>6 510 000.—</b>	6 880 000.—
<i>III. Réserves et provisions</i>		
1. Fonds de rénovation	765 822.55	2 564 939.50
2. Réserve d'intérêts immeuble de Paris	80 525.45	37 493.75
3. Réserve d'intérêts immeuble de Bruxelles	44 668.80	21 237.15
Total	<b>891 016.80</b>	2 623 670.40
<i>IV. Fonds de compensation</i>		
Etat au début de l'année	5 550 505.98	4 564 887.20
Excédent de recettes (dépenses)	./. 734 503.05	985 618.78
Total	<b>4 816 002.93</b>	5 550 505.98
<i>Total Passifs</i>	<b>18 189 639.18</b>	20 895 482.88

## *Décompte du fonds de rénovation*

### *Recettes*

1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1986	2 564 939.50
2. Apport de l'ONST	600 000.—
Total	3 164 939.50

### *Dépenses*

1. Bruxelles	195.75
2. Buenos Aires	1 739.—
3. Francfort s. M.	14 291.85
4. Düsseldorf (représentation)	889.50
5. Hambourg (représentation)	265.10
6. Stuttgart (représentation)	91 504.—
7. Londres	
a) achats/rénovation	914 949.05
b) Amortissement sur parts Swiss Centre	100 000.—
8. Milan	5 584.80
9. New York	17 911.10
10. Chicago (représentation)	1 560.10
11. Paris	6 855.65
12. Rome	1 021.75
13. San Francisco	172 382.90
14. Stockholm	7 612.35
15. Toronto	4 699.45
16. Vienne	1 011 906.40
17. Siège Zurich	45 748.20
18. Etat au 31 décembre 1986	765 822.55
Total	3 164 939.50

## *Décomptes des fonds d'intérêts*

### Immeuble de Paris

#### *Recettes*

1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1986	37 493.75
2. Rendement immeuble de Paris	443 031.70
Total	480 525.45

#### *Dépenses*

1. Amortissement immeuble de Paris	400 000.—
2. Etat au 31 décembre 1986	80 525.45
Total	480 525.45

### Immeuble de Bruxelles

#### *Recettes*

1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1986	21 237.15
2. Rendement immeuble de Bruxelles	63 431.65
Total	84 668.80

#### *Dépenses*

1. Amortissement immeuble de Bruxelles	40 000.—
2. Etat au 31 décembre 1986	44 668.80
Total	84 668.80



## *Rapport des contrôleurs*

En tant que membres de la Commission de contrôle, nous avons vérifié les comptes annuels et le bilan 1986 conformément aux dispositions du Code des obligations.

Nous avons constaté que la comptabilité est tenue d'une façon claire et ordonnée, répondant aux dispositions légales. De nombreux sondages ont permis de constater la parfaite concordance entre les écritures passées et les pièces produites. La présentation de la situation de fortune et des résultats de l'exercice satisfait aux prescriptions légales et statutaires. Les valeurs en espèces, créances et titres sont attestés par des pièces en bonne et due forme. Le bilan présente un total conforme aux comptes de Fr. 18 189 639.18 à l'actif et au passif.

L'exercice boucle avec un excédent de dépenses de Fr. 734 503.05. Le solde du fonds de compensation passe ainsi de Fr. 5 550 505.98 à Fr. 4 816 002.93.

Nous proposons à l'Assemblée générale d'approuver les comptes annuels de 1986 et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 4 mars 1987

Les contrôleurs:

L. Müller, chef du contrôle  
B. Camanni  
G. Tauxe